

**القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧**  
 **بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة**  
 **لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان**

**نحن، عمار بن حميد النعيمي، ولي عهد عجمان رئيس المجلس التنفيذي.**

بعد الاطلاع على المرسوم الأميري رقم (١١) لسنة ٢٠١١ بإصدار القانون المالي لحكومة عجمان ولائحته التنفيذية؛ وعلى المرسوم الأميري رقم (٣) لسنة ٢٠١٢ بشأن إنشاء دائرة التنمية السياحية في عجمان؛ وعلى المرسوم الأميري رقم (١٠) لسنة ٢٠١٤ بشأن إنشاء الإدارة المركزية للشؤون القانونية لحكومة عجمان؛ وعلى القرار الأميري رقم (٦) لسنة ٢٠١٦ بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان؛

وبناءً على التوصيات المرفوعة لنا من قبل رئيس دائرة التنمية السياحية في عجمان بشأن الحاجة إلى تعديل لائحة المخالفات والغرامات المعمول بها لدى الدائرة لإضافة بعض المخالفات التي استجدة وحذف البعض الآخر وذلك بغية مواكبة الممارسات الجارية في الإمارات الشمالية المجاورة، وحسبما تم الاتفاق عليها مؤخرًا بين دائرة التنمية السياحية ودائرة المالية بحكومة عجمان.

**ولما ارتأينا فيه تحقيق المصلحة العامة:**

**قررنا إصدار القرار الأميري الآتي نصه:**

**المادة (١)**

**اسم القرار وبدء العمل به**

يُسمى هذا القرار "القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧، بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان"، ويعمل به اعتباراً من اليوم الأول من شهر نوفمبر سنة ٢٠١٧.

**المادة (٢)**

**ضبط المخالفات وتوقيع وتحصيل الغرامات**

تحتفظ دائرة التنمية السياحية في عجمان بضبط وإثبات المخالفات الواردة تحديداً في اللائحة المرفقة بهذا القرار الأميري، ويناط بها توقيع الغرامة المقررة عن كل مخالفة منها، وتحصيل مبالغ تلك الغرامات لصالح الخزانة العامة للدائرة.

**المادة (٣)**

**إلغاء**

اعتباراً من تاريخ نفاذ هذا القرار الأميري يلغى القرار الأميري رقم (٦) لسنة ٢٠١٦ بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان وأي نص أو حكم آخر ورد في أي تشريع محلي، ساري المفعول في وقت نفاذ هذا القرار الأميري، إذا كان ذلك النص أو الحكم مخالفًا للأحكام الواردة في هذا القرار الأميري.

**المادة (٤)**

**نشر القرار الأميري**

يُنشر هذا القرار الأميري بالجريدة الرسمية للإمارة ويعمم على كافة الجهات المعنية به للعمل بموجبه، كل فيما يخصه.

صدر عنا بتوقيعنا عليه في مكتبنا بالديوان الأميركي بعجمان في هذا اليوم الخميس الثالث عشر من شهر صفر سنة ١٤٣٩ هجرية الموافق الثاني من شهر أكتوبر سنة ٢٠١٧ ميلادية.

عمار بن حميد النعيمي  
ولي عهد إمارة عجمان، رئيس المجلس التنفيذي

### لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية - نوفمبر 2017

المخالفات	الغرامات	ملاحظات
<b>أولاً: مخالفات التراخيص والتصاريح</b>		
<b>أ- المنشآت الفندقية</b>		
1 تشغيل منشأة فندقية لأول مرة أو في موقع جديد بدون ترخيص أو تصنيف أو بدون قيد في سجل المنشآت الفندقية والسياحية	50,000 المخالفة الأولى	. تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة الأولى وتقع المخالفة الثالثة بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة الثانية. بالإضافة للغرامة عن المخالفة الثالثة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
2 تشغيل منشأة فندقية جديدة، أو أكثر، تحت رخصة منشأة فندقية قائمة	100,000 المخالفة الثانية	تطبق الغرامة على المنشأة القائمة وعلى المنشأة الجديدة.
3 تشغيل منشأة فندقية أو جزء منها أو أحد مراافقها بعد إصدار الدائرة أمراً بإغلاقها دون الحصول على إذن مسبق من الدائرة بإعادة تشغيلها.	150,000 المخالفة الثالثة	عند اكتشاف المخالفة وبالإضافة إلى الغرامة المقررة عن المخالفة يجب إحالة الأمر إلى السلطات المختصة لتنفيذ الإغلاق جبراً إلى حين موافقة الدائرة على إعادة تشغيلها.
4 عدم الالتزام بالنشاطات الفندقية المصرح بها في رخصة المنشأة الفندقية.	1,000 المخالفة الأولى	تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة الأولى وتقع المخالفة الثالثة بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة الثانية. بالإضافة للغرامة عن المخالفة الثالثة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً. تطبق الغرامة عن كل نشاط غير مصرح به.
	3,000 المخالفة الثانية	
	5,000 المخالفة الثالثة	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
5	تخلف المنشأة الفندقية عن إشعار الدائرة خطياً بموعد استقبال النزلاء قبل 30 يوماً من بدء مزاولة أعمال المنشأة الفندقية لأول مرة	5,000	عند اكتشاف المخالفة
6	عدم توفر قوائم لكافة الأطعمة والمشروبات باللغة العربية ولغة أجنبية أخرى مع الأسعار بعملة الدرهم	1,000 الأولى المخالفة 2,000 الثانية المخالفة 4,000 الثالثة المخالفة	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. يستمر توقيع غرامة المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.
7	إضافة مرفق داخل أو خارج حدود المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدون تصريح من الدائرة.	5,000 الأولى المخالفة 10,000 الثانية المخالفة 15,000 الثالثة المخالفة	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة ويستمر توقيع عقوبة المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.
8	مخالفة شروط تصريح المرفق الترفيهي داخل أو خارج حدود المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية	5,000 الأولى المخالفة 10,000 الثانية المخالفة 15,000 الثالثة المخالفة	
9	عدم التقيد بشروط العرض الترويجي المصرح للمنشأة الفندقية بإقامته.	3,000 الأولى المخالفة 4,000 الثانية المخالفة 5,000 الثالثة المخالفة	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. يستمر توقيع نفس المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.

#### ب- المنشآت السياحية:

10	تشغيل منشأة سياحية، بدون ترخيص أو تغيير موقعها بدون تصريح مسبق من الدائرة.	5,000 الأولى المخالفة 20,000 الثانية المخالفة	. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
----	--	--	---

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
30,000	المخالفة الثالثة	30,000	
2,000	المخالفة الأولى	2,000	
4,000	المخالفة الثانية	4,000	11 بخلاف المصرح به في الترخيص.
6,000	المخالفة الثالثة	6,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة.
5,000	المخالفة الأولى	5,000	. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
7,000	المخالفة الثانية	7,000	12 أو تصنيف أو بدون قيد في سجل المنشآت الفندقية والسياحية.
10,000	المخالفة الثالثة	10,000	

### ثانياً: مخالفات الإرشاد السياحي

700	المخالفة الأولى	مزاولة شخص طبيعي لمهنة الإرشاد السياحي بدون ترخيص أو بترخيص منتهي لأكثر من شهر	13
900	المخالفة الثانية		
1,000	المخالفة الثالثة		
700	المخالفة الأولى	تشغيل المنشأة السياحية لمرشد سياحي بدون ترخيص أو بترخيص منتهي لأكثر من شهر	14
1,000	المخالفة الثانية		
1,500	المخالفة الثالثة		
200	المخالفة الأولى	عدم وضع بطاقة الترخيص للمرشد السياحي في مكان ظاهر أثناء ممارسة العمل	15
300	المخالفة الثانية		
500	المخالفة الثالثة		
1,000	المخالفة الأولى		16

. تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة.

. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
8	منع المرشد السياحي مفتشي الدائرة من أداء عملهم أو عدم التعاون معهم	2,000 المخالفة الثانية	
9	طلب المرشد السياحي إكراميات أو هدايا من الزوار (السياح)	3,000 المخالفة الثالثة	
10	عدم إبراز الرخصة أو الترخيص أو شهادة التصنيف أو شهادة القيد في السجل لموظفي الدائرة المختصين	300 المخالفة الأولى	
11	عدم تجديد الرخصة أو التصنيف أو شهادة القيد في سجل المنشآت لمدة تزيد عن شهر بعد انتهاء الصلاحية بحسب الحال	600 المخالفة الثانية	
12	تغيير موقع المنشأة الفندقي أو المنشأة السياحية دون موافقة الدائرة	1,000 المخالفة الثالثة	
13	إدخال أية تعديلات في المنشأة المعنية أو في نشاطها تتعارض مع أنظمة التصنيف	1,000 المخالفة الأولى	
14	التنازل عن رخصة المنشأة أو الإعلان عن ذلك بدون إذن مسيق من الدائرة	2,000 المخالفة الثانية	
15	إخلال المنشأة بالتعهدات الصادرة منها عند ترخيصها	3,000 المخالفة الثالثة	

### ثالثاً: مخالفات عامة على كافة المنشآت الفندقية والسياحية

16	عند اكتشاف المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة.	500 المخالفة الأولى	
17	عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	700 المخالفة الثانية	
18	عند اكتشاف المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة السابقة وبعد الشهر الثالث وبإضافة للعقوبة المقررة عن المخالفة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	1,000 المخالفة الثالثة	
19	عند اكتشاف المخالفة وبإضافة للغرامة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	1,000 المخالفة الأولى	
20	عند اكتشاف المخالفة وبإضافة للغرامة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	2,000 المخالفة الثانية	
21	إذا أمرت الدائرة بإزالة التعديلات المعنية فتطبق غرامة مقدارها 4,000 درهم عن كل شهر تستمر فيه المخالفة بعد تاريخ أمر الدائرة بإزالتها.	3,000 المخالفة الثالثة	
22	إذا نشر المخالف إعلاناً عن التنازل بعد اكتشاف المخالفة. يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً بما في ذلك إلغاء الرخصة المعنية.	4,000	
23	تعتبر المخالفة أنها قد تكررت مباشراً بعد انقضاء المهلة المحددة في التعهد، وبعد	1,000	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
24	بما في ذلك التعهدات الخاصة باستيفاء شرط من شروط الترخيص خلال أسبوعين.	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	المخالفة الثالثة يستمر توقيع الغرامات المقررة عنها شهرياً إلى حين الوفاء بالتعهدات المعنية.
25	عدم تسليم البيانات والمعلومات التي تطلبها الدائرة في الوقت المحدد	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	عند وقوع المخالفة - إذا تكررت المخالفة للمرة الثانية تطبق غرامة أخرى مقدارها 5,000 درهم ويجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
26	عدم الالتزام بكتابة اللوحات الإرشادية والإعلانية باللغة العربية والإنجليزية	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بإنقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة وعند المخالفة الثالثة وبالإضافة لغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
27	إغلاق كلي أو جزئي للمنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدون تصريح مسبق من الدائرة	عند اكتشاف إزالة المخالفة.	يستمر توقيع نفس المخالفة شهرياً لحين إزالتها.

#### رابعاً: مخالفات عدم تطبيق الشروط والمعايير والمظهر العام بالمنشآت الفندقية والمنشآت السياحية

28	عدم الالتزام بمعايير التصنيف	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد مرور أسبوعين.
29	عدم وضع لوحة التصنيف في مكان بارز في المنشأة	المخالفة الأولى المخالفة الثانية	. في حال التكرار بعد المخالفة الثالثة يعرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.

. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد مرور أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة ويستمر توقيع نفس غرامة المخالفة الثالثة شهرياً إلى حين إزالة المخالفة وذلك بالنسبة للمخالفات

ملاحظات	الغرامات	المخالفات	م
	المخالفة الثالثة		
	المخالفة الأولى 1,000	عدم وضع شهادة التصنيف في مكان بارز في المنشأة	30
	المخالفة الثانية 2,000		
	المخالفة الثالثة 4,000		
	المخالفة الأولى 1,000	عدم تطابق الاسم التجاري باللافتة مع الاسم الوارد	
	المخالفة الثانية 3,000	31 بالرخصة أو عدم الالتزام بكتابة الاسم بنسبة 50%	
	المخالفة الثالثة 4,000	باللغة العربية	
من رقم 29 حتى رقم 35 ويجوز أيضاً عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	المخالفة الأولى 1,000	الإخلال بالمظهر العام أو النظافة العامة للمنشأة	32
	المخالفة الثانية 2,000		
	المخالفة الثالثة 3,000		
	المخالفة الأولى 1,000		
	المخالفة الثانية 2,000	عدم صيانة اللافتة ووجود أي عيوب أو تلف بها	33
	المخالفة الثالثة 3,000		
	المخالفة الأولى 1,000	وجود خطأ لغوي في اللافتات	
	المخالفة الثانية 2,000	الإعلانية الداخلية أو الخارجية للمنشآت الفندقية	34
	المخالفة الثالثة 3,000	والسياحية	
	المخالفة الأولى 5,000	وضع قيود على الانتساب أو الدخول بالمرافق بالمنشآت	
	10,000	35 الفندقة والسياحية تتعلق	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
36	باللون أو العرق أو المهنة أو الجنس ... الخ	المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	15,000
37	إضافة مرفق ترفيهي في إنشاء فندقية أو سياحية بدون تصريح / تصريح	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	10,000 15,000 20,000
38	السماح لفرقة ترفيهية أو فنية أو بعض أفرادها بالعمل بدون تصريح داخل منشأة فندقية أو سياحية	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	5,000 10,000 15,000
39	عدم إبراز المنشأة الفندقية أو السياحية تصاريح الفعالية الترفيهية أو أي مستندات أخرى لموظفي الدائرة المختصين عند طلبها.	عند اكتشاف المخالفة	1,000
40	السماح بعمل منظم للموسيقى (دي-جي) بداخل منشأة فندقية أو سياحية دون تصريح أو بتصريح منتهي.	المخالفة الأولى المخالفة الثانية المخالفة الثالثة	5,000 10,000 15,000
41	عدم تجديد تصريح الفرقة الفنية أو الترفيهية العاملة في المنشأة الفندقية أو السياحية	عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها، يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.	10,000 15,000

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	الترفيهية في المنشآت الفندقية أو السياحية.	المخالفة الثانية 20,000	المخالفة الثالثة
42	عدم وجود لافتة تحمل اسم المنشأة السياحية أو الفندقية	المخالفة الأولى 1,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
43	عدم الالتزام بالتعهد المقدم للدائرة والشروط والأحكام الصادرة عنها	المخالفة الأولى 3,000 المخالفة الثانية 4,000 المخالفة الثالثة 6,000	

#### خامساً: مخالفات الآداب العامة أثناء الفعاليات الترفيهية بداخل المنشآت الفندقية والمنشآت السياحية

44	عدم وضع لائحة بالأفعال المحظورة في مكان بارز أثناء الفعالية الترفيهية	المخالفة الأولى 10,000 المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة 20,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت إذا وقعت في أي يوم لاحق لارتكابها لأول مرة أو بعد المخالفة السابقة، بحسب الحال. بعد ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
45	السماح بدخول قاصر في البارات أو الملاهي الليلية	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	
46	السماح لمرتدي الزي الوطني لمواطني الدول الخليجية بالدخول للمرافق أو قاعة الديسكو أو بالرقص فيها	المخالفة الأولى 10,000 المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة 20,000	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	المخالفة الثالثة	10,000 المخالفة الأولى	السماح لأي من أفراد الفرقة الفنية أو الترفيهية بمجالسة الزبائن
47	المخالفة الثانية	15,000 المخالفة الأولى	
	المخالفة الثالثة	20,000 المخالفة الأولى	
<b>سادساً: مخالفات إدارية أو وظيفية داخل المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية</b>			
48	الللاعب بأسعار تذاكر دخول الفعالية المصرح بها	10,000 المخالفة الأولى	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت في أي يوم تقع فيه بعد تاريخ المخالفة السابقة أثناء استمرار ذات الفعالية المصرح بها.
49	دخول الفعاليات بدون تذاكر أو دون موافقة الدائرة	20,000 المخالفة الثانية	
	تحصيل مبالغ مالية مقابل تقديم أي بيانات أو مستندات مزورة أو غير صحيحة للدائرة	30,000 المخالفة الثالثة	
50	عدم احتفاظ المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدفاتر وسجلات منتظمة لأعمالها.	10,000 المخالفة الأولى	
51	عدم إشعار الدائرة خطياً باسم المدير الجديد للمنشأة	20,000 المخالفة الثانية	بعد ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
	عدم إشعار الدائرة خطياً باسم المدير الجديد للمنشأة	30,000 المخالفة الثالثة	
52	عند اكتشاف إزالة المخالفة.	1,000 المخالفة	يستمر توقيع ذات الغرامات أسبوعياً إلى حين

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
53	المعنىة أو بأي تغيير يطرأ في بيانات ترخيصها، لمدة تزيد عن 14 يوم	عدم اعتماد الحسابات الختامية للمنشأة المعنية من مدقق حسابات مرخص بعد أربعة أشهر من نهاية السنة المالية للمنشأة	عند اكتشاف المخالفة 10,000
54	تنظيم فعاليات سياحية السماح بإقامتها أو إدارتها أو الترويج لها دون تصريح من الدائرة.	عند اكتشاف المخالفة 20,000	عند اكتشاف المخالفة ويستمر توقيع ذات الغرامات شهرياً إلى حين إزالة المخالفة.